

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Obersorbisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Wozjewjenje k darowanju organow a wloknin

Za pad, zo přinǎdže po mojej smjerći darjenje organow/wloknin za transplantaciju do prašenja, wozjewju:

HAJ, dowolu, zo so po tym, zo je lékar moju smjerć zwěsćil, organy a wlokniny z mojego čěta wzaja.

abo HAJ, dowolu to z wuwzaćom sčěhowacych organow/wloknin:

abo HAJ, dowolu to, tola jenož za sčěhowace organy/wlokniny:

abo NĚ, sym přećiwu wuwzaću organow a wloknin.

abo Wo HAJ abo NĚ ma potom sčěhowaca wosoba rozsudzić:

mjeno, předmjeno _____ telefon _____

dróha _____ PWC, wjes/město _____

město na přispomnjenja/wosebite pokiwy _____

DATUM _____ PODPISMO _____

Wupokaz za darowanje organow

po § 2 transplantaciskeho zakonja

darowanje organow

Darowanje organow

daruje žiwjenje.

Wotmołwy na Waše wosobinske prašenja dóstanjeće přez info-telefon k darowanju organow pod darmotnym telefonowym čisłom **0800/9040400**.

Erklärung zur Organ- und Gewebespende

Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:

JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.

oder JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:

oder JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:

oder NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.

oder Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:

Name, Vorname _____ Telefon _____

Straße _____ PLZ, Wohnort _____

Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise _____

DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____

Organspendeausweis

nach § 2 des Transplantationsgesetzes

Organspende

Organspende

schenkt Leben.

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer **0800/9040400**.

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	obersorbisch	deutsch	obersorbisch
Herz	wutroba	Teile der Hirnhaut	džěle mozoweje kóžki
Lunge	pluca	Gehörknöchelchen	stuchowe kóстки
Leber	jatra	Herzklappen	wutrowowe klapy
Nieren	jěrchenje	Teile der Haut	džěle kože
Bauchspeicheldrüse	brjušna slinica	Teile der Blutgefäße	džěle žitow
Darm	črjewo	Teile des Knochengewebes	džěle kóstneje wlokniny
Hornhaut der Augen	rohowa kóžka woči	Teile der Sehnen	džěle suchich žitow